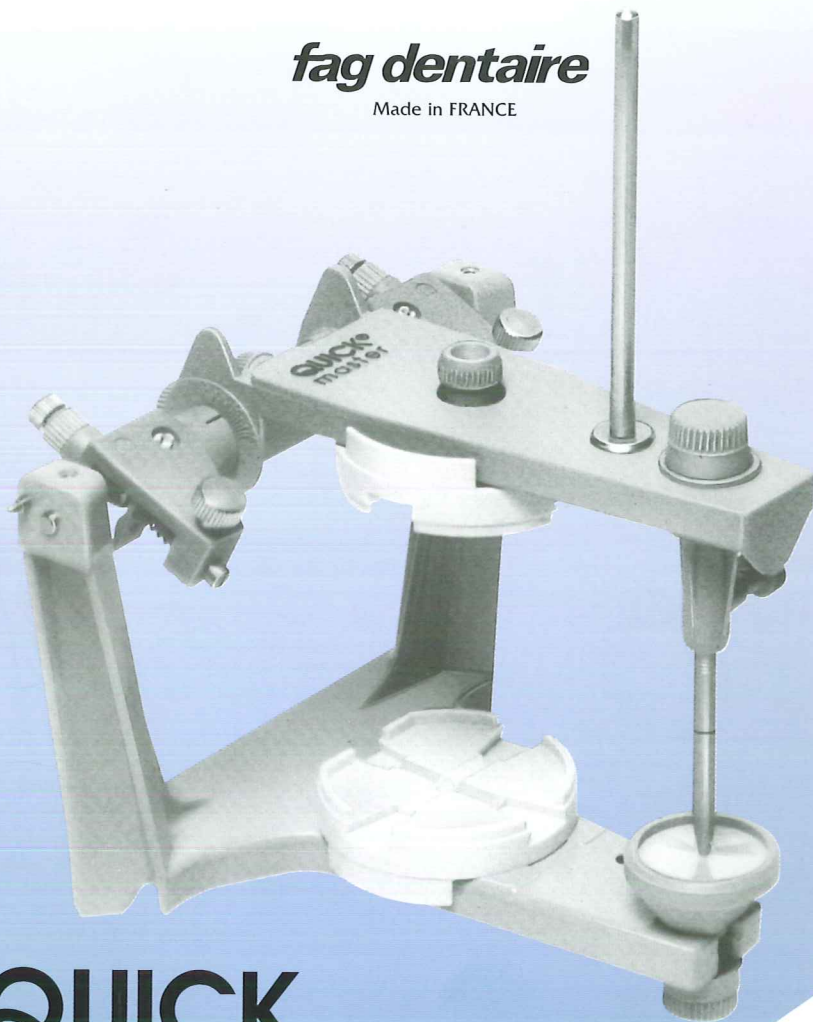


fag dentaire

Made in FRANCE



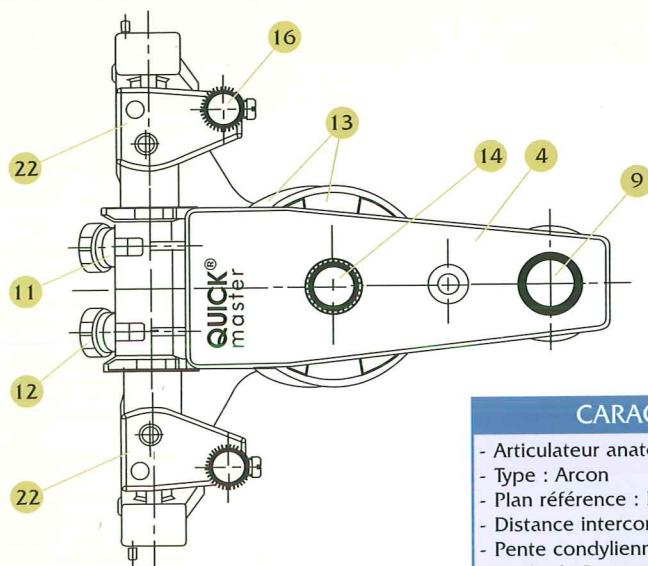
QUICK
master



SERIE "M"

Patent pending

INSTRUCTIONS
INSTRUCTION MANUAL
INSTRUCCIONES
ARBEITSANLEITUNG



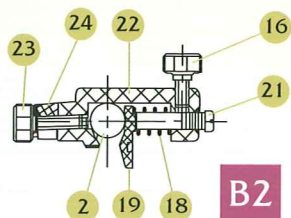
CARACTERISTIQUES

- Articulateur anatomique semi-adaptable
- Type : Arcon
- Plan référence : Francfort
- Distance intercondylienne : 110 mm
- Pente condylienne : réglable de 0° à 70°
- Angle de Bennett : 0° 10° 15° 20°
- Mouvement latéral : C1=0,5 mm
C2=1 mm C3=1,5 mm
- Déplacement en propulsion : 0 à 6 mm
- Système blocage en relation centrée
- Distance entre plaques de montage : 87 mm
- Montage du modèle supérieur : arc facial
Quick ou table montage 10°
- Poids : 590 g
- Construction : Métal-Matériaux Avancés

NOMENCLATURE

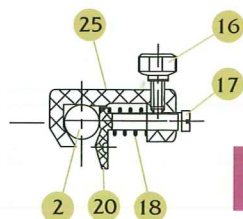
N°	Réf.	Désignation	N°	Réf.	Désignation
1	QM 1001M	Bâti	8	QM 1009	Table incisive
2	QM 1002	Boule condylienne	9	QM 1010	Bouton blocage table et porte tige incisive
3	QM 1003	Vis blocage boule condylienne	10	QM 1011M	Axe support bras supérieur
4	QM 1004	Bras supérieur	11	QM 1012	Bague serrage axe boîtier
5	QM 1006	Porte tige incisive	12	QM 1013	Bouton blocage axe boîtier
6	QM 1007	Bouton blocage porte tige incisive			
7	QM 1008	Tige incisive			

MASTER

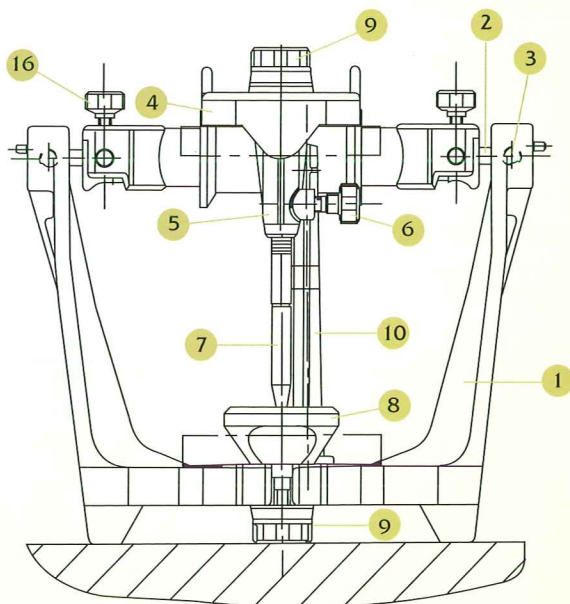


B2

Boîtiers condyliens



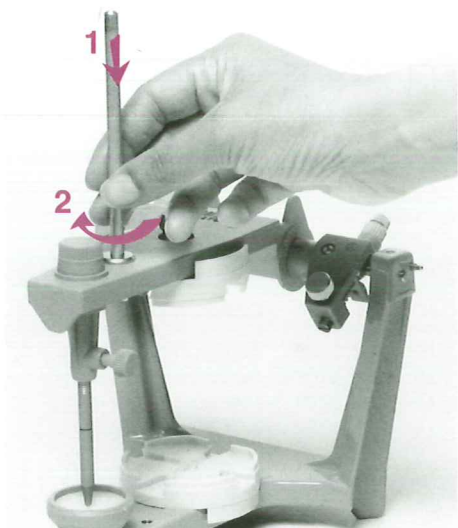
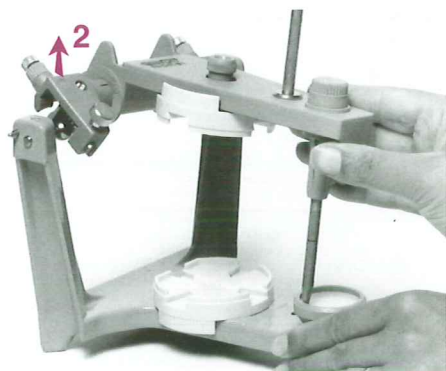
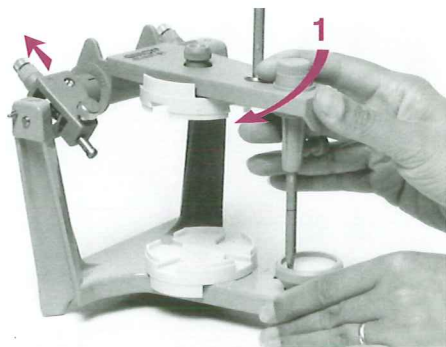
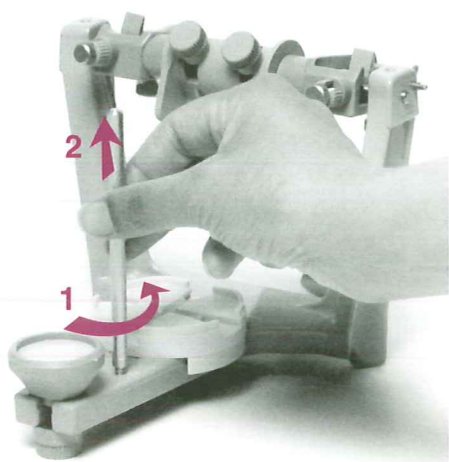
B3



N°	Réf.	Désignation	N°	Réf.	Désignation
13	QM 1400	Plaque de montage	19	QM 1105L	Butée pousoir B2
14	QM 1402	Pion de verrouillage plaque de montage	20	QM 1105C	Butée pousoir B3
16	QM 1102	Bouton blocage tige de butée	21	QM 1201	Tige butée B2
17	QM 1103	Tige butée B3	22	QM 1200	Boîtiers condyliens droit et gauche B2
18	QM 1104	Ressort de butée	23	QM 1202	Bouton de propulsion
			24	QM 1203	Bague entretoise

1

MÉTHODE D'UTILISATION
INSTRUCCIONES
INSTRUCCIONES
GEBRAUCHSANWEISUNG

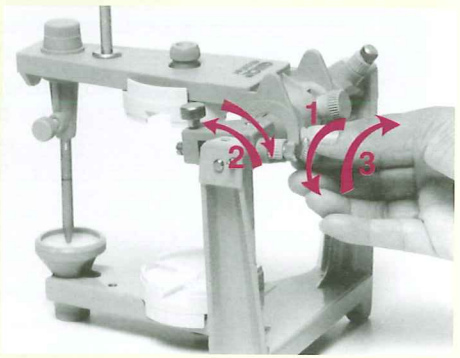
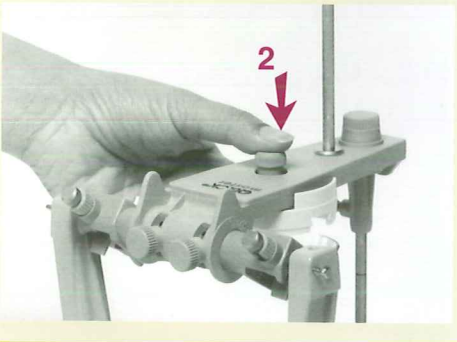
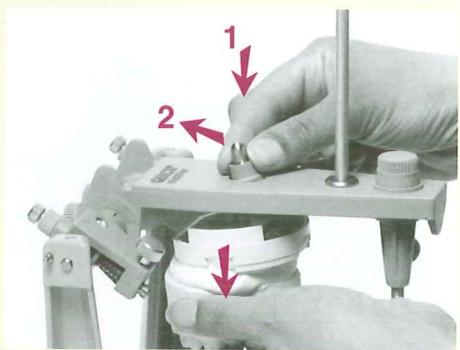
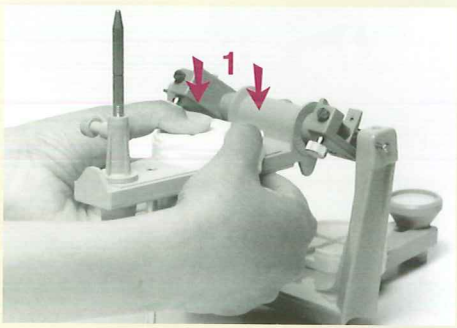
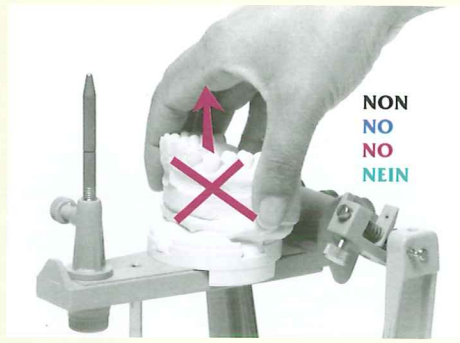


Plaque de montage QM 1400
Idem pour accessoire AF 700

Mounting plate QM 1400
Identical mounting for accessory AF 700

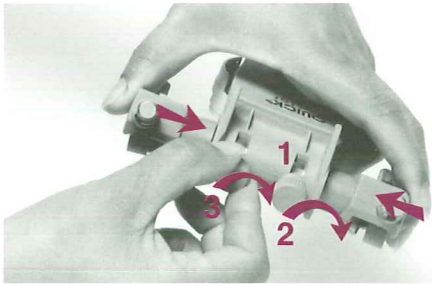
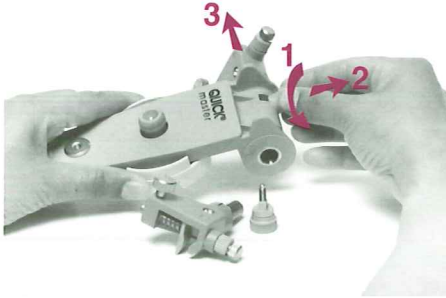
Placa de montaje QM 1400
Identica para los accesorios AF 700

Montageplatte QM 1400
Gleiche Montage für die Zusatzteile AF 700

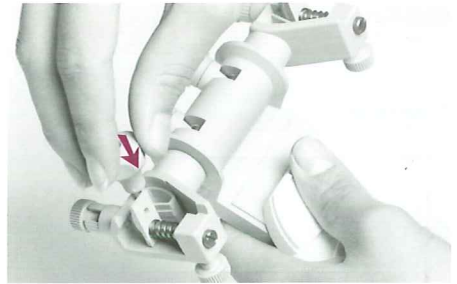
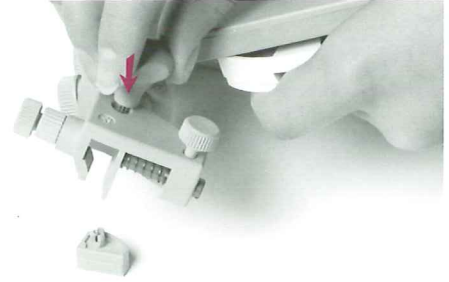


→
Pour régler la pente condylienne
To adjust the condylar slope
Para regular la pendiente condilia
Einstellung der Kondylenbahnneigung

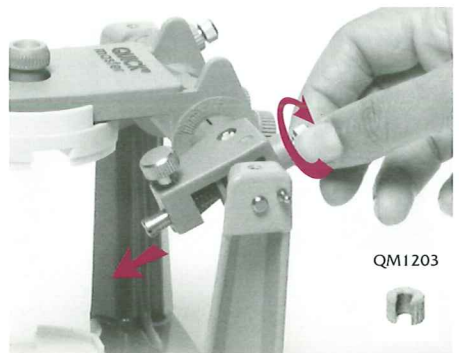
Changement de boîtiers condyliens
 Removal and replacement of condylar boxes
 Cambios de cajas condilias
 Austausch der Kondylen-Gehäuse



Changement d'ailes de Bennett
 Removal and replacement of Bennett angle wings
 Cambio de alas de Bennett
 Wechsel der Bennett-Führungen



Réglage de la protrusion
 avec boîtiers condyliens B2
 Protrusion adjustment
 using condylar boxes B2
 Ajuste de la protrusión
 con cajas condilias B2
 Einstellung der Protrusion mit
 den Kondylen-Gehäusen B2
 Mettre ailes Bennett de 0°
 Mount both 0° Bennett angle wings
 Poner Alas Bennett de 0°
 Bennett-Führung 0° einsetzen



QM1203

Enlever la bague QM 1203
 Remove ring QM 1203
 Retirar el anillo QM 1203
 Entfernen des Distanzringes QM 1203

Régler la protrusion mm/mm à l'aide du bouton
 Adjust protrusion mm by mm using thumbscrew
 Regulese la protrusión mm/mm
 con ayuda del Botón
 Einstellung der Protrusion mm um mm mit Hilfe
 der Schraube

En fin de travaux remettre la bague QM 1203
 When adjustment has been completed,
 reseal ring QM 1203
 Al terminar el trabajo reponer
 el anillo QM 1203
 Nach Fertigstellung der Arbeit wird Distanzring
 QM1203 reponiert

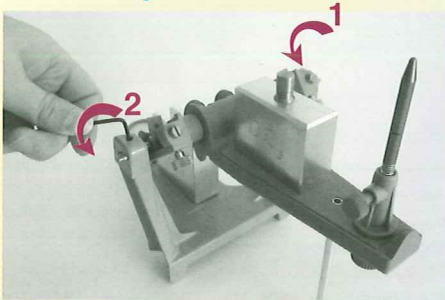
Centrage de l'articulateur avec QM 1600 M

Initial calibration of articulator
 with QM 1600 M

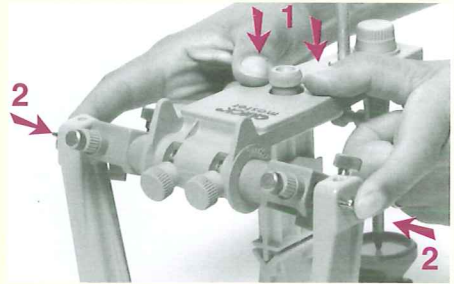
Calibrado del articulador QM 1600 M

Zentrierung des Artikulators mit
 QM1600 M

Mettre ailes de Bennett de 0°
 Mount both 0° Bennett angle wings
 Poner alas de Bennette de 0°
 Bennett-Führung 0° einsetzen



...Desserrer les vis 1 et 2 de blocage
 des boules condyliennes
 ...Loosen condylar sphere blocking screws 1 and 2
 ...Aflojar los tornillos 1 y 2 de bloqueo
 de las bolas condilias
 ...Die Schrauben 1 und 2, welche die Kondylen-
 Kugeln festhalten, werden gelöst

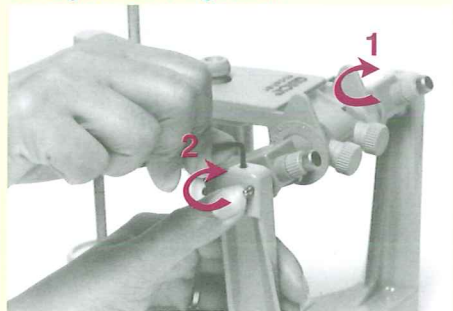


Mettre en contact les boules condyliennes
 contre les ailes de Bennett

Ensure contact between condylar spheres
 and Bennett angle wings

Poner en contacto las bolas condilias
 con las alas Bennett

Die Kondylen-Kugeln werden mit den Bennett-
 Führungen in Kontakt gebracht



Légère pression du doigt au moment de resserrer
 les vis 1 et 2

Apply gentle finger pressure
 as screws 1 and 2 are tightened

Ligera presión con el dedo al apretar
 los tornillos 1 y 2

Leichter Fingerdruck beim Festziehen der
 Schrauben 1 und 2

2

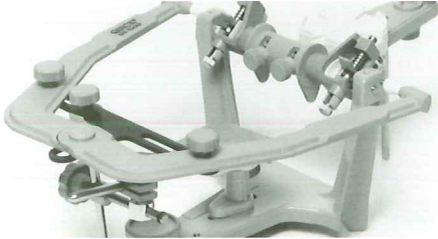
MONTAGE DU MODELE SUPERIEUR AVEC ARC FACIAL
MOUNTING OF UPPER MODEL WITH FACEBOW
MONTAJE DEL MODELO SUPERIOR CON ARCO FACIAL
MONTAGE DES OK-MODELLS MIT GESICHTSBOGEN

Arc facial fixé sur axe auriculaire.
Tige incisive enlevée.

Fixing of facebow to auricular axis.
Incisal pin is removed.

Arco facial fijado sobre el eje auricular.
Espiga incisiva retirada.

An den Scharnierachsenstiften eingehängter
Gesichtsbogen.
Der Incisalstift wurde entfernt.



Support de fourchette positionné.

Bite fork support is positioned.

Soporte de la horquilla posicionado.

Eingestellte Bissgabelstütze.

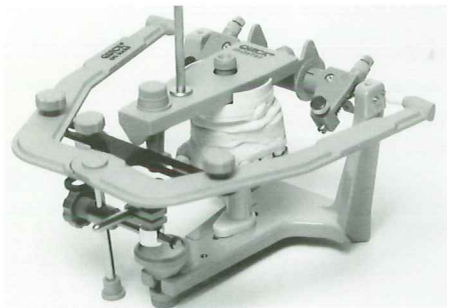


Solidarisation du modèle
avec du plâtre à prise rapide.
Refermer le membre supérieur jusqu'au contact
avec la barrette transversale de l'arc facial.

Fixing of model with quick setting plaster.
Closing of upper member until it makes contact
with transversal bar of facebow.

Fijación del modelo con escayola
de fraguado rápido.
Cerrar el brazo superior hasta contactar
con la barra transversal del arco facial.

Montieren des Modells mit schnellhärtendem Gips.
Schliessen des Oberteils bis zum Kontakt mit der
Querstange des Gesichtsbogens.



Pose du modèle sur la fourchette.

Setting of model to bite fork.

Posicionamiento del modelo sobre la horquilla.

Positionieren des Modells auf der Bissgabel.

3

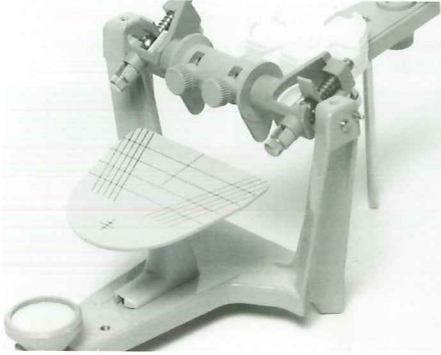
MONTAGE DU MODELE SUPERIEUR AVEC LA TABLE DE MONTAGE A 10° MOUNTING OF UPPER MODEL WITH 10° MOUNTING TABLE MONTAJE DEL MODELO SUPERIOR CON LA PLACA DE MONTAJE A 10° MONTAGE DES OK-MODELLS MIT OCCLUSALTISCH MIT 10° NEIGUNG

La table est fixée sur l'articulateur.

Fixing of table on the articulator.

La placa se fija en el articulador.

Der Occlusaltisch ist auf dem Artikulator montiert.



Solidarisation du modèle avec du plâtre à prise rapide.

Fixing of upper model with quick setting plaster.

Fijación del modelo con ascaloyola de fraguado rápido.

Montieren des Modells mit schnellhärtendem Gips.



Centrer le modèle par rapport au repère de la table (point de Bonwill).

Centering of model according to mark on the table (Bonwill point).

Centrar el modelo con relación a las marcas de la placa (punto de Bonwill).

Zentrieren des Modells entsprechend den Markierungen auf dem Occlusaltisch (nach Bonwill).

4

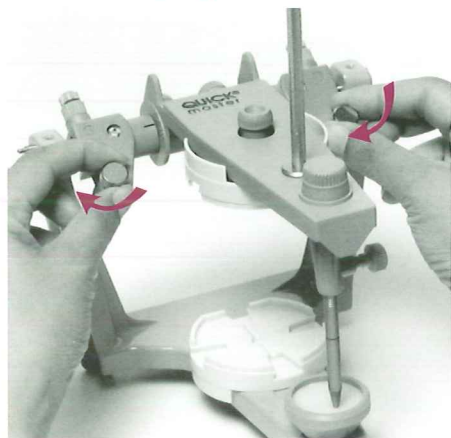
MONTAGE DU MODELE INFERIEUR
MOUNTING OF LOWER MODEL
MONTAJE DEL MODELO INFERIOR
MONTAGE DES UK-MODELLS

Le système de verrouillage en centrée est bloqué.

Locking of centric relation.

El sistema de bloqueo en centrica se bloquea.

Die Zentrierverriegelung blockieren.

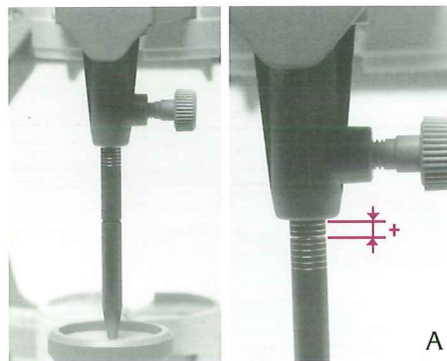


Augmenter la hauteur de la tige incisive de 1 à 3 mm en fonction de l'épaisseur de la cire (photo A).

Raising of incisal pin rod 1 to 3 mm according to the checkbite wax thickness (A).

Incrementar la altura del punzón incisal de 1 a 3 mm en función del espesor de la cera (Foto A).

Incisalstift im Verhältnis zur Wachsstärke um 1-3 mm nach oben verstellen (A).



Mise en place de la cire.

Setting of checkbite wax.

Colocación de la cera.

Wachs aufbringen.

Pose du modèle inférieur.

Setting of lower model.

Colocación del modelo inferior.

Aufsetzen des UK-Modells.



Solidarisation du modèle au bâti à l'aide de plâtre à prise rapide.

Fixing of lower model to lower member of articulator with quick setting plaster.

Fijación del modelo al armazón con escayola de fraguado rápido.

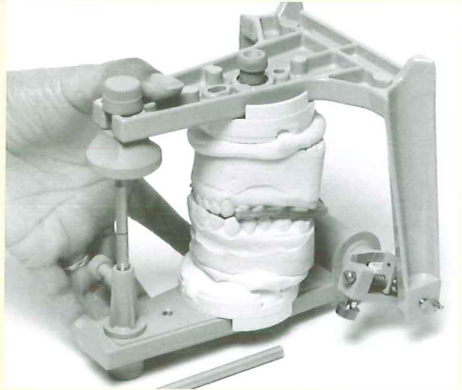
Befestigen des Modells mit Hilfe schnellhärtendem Gips.

La tige incisive doit venir en contact avec la table incisive.

Incisal pin must make contact with the incisal table.

El punzón incisal debe contactar con la placa incisal.

Der Incisaltstift muss mit dem Incisalteller Kontakt haben.



Modèles montés sur l'articulateur.

The models mounted on the articulator.

Modelos montados en el articulador.

Montierte Modelle auf dem Artikulator.

RÉGLAGE DE L'ARTICULATEUR QUICK MASTER
 PRE-SETTING OF THE QUICK MASTER ARTICULATOR
 REGLAJE DEL ARTICULADOR QUICK MASTER
 EINSTELLUNG DES ARTIKULATORS QUICK MASTER

Nature des travaux Type of work Tipos de trabajos Art der Arbeit	Choix des ailes de Bennett Choice of Bennett angle wings Elección alas bennett Wahl der Bennett-Führung	Angle pente condylienne Condylar inclination settings Angulo de la pendiente condilia Kondylenbahn-neigungswinkel	Types de boîtiers Type of condylar box Tipos de cajas Typ der Gehäuse
Prothèse conjointe Fixed prosthetics Protesis fija Festsitzender Zahnersatz	10°	25°	B2
Prothèse adjointe et complète Equilibration des prothèses en protrusion Partial and complete dentures Selective occlusal adjustment in protrusion Protesis removible y completa Equilibrado de las protesis en protrusion Partielle und totale Prothesen Equilibration der Prothesen in Protrusion	15° - 20° 0°	40°	B2
Prothèse adjointe ou conjointe après évaluation de l'immédiat Side-Shift Fixed or removable appliances after evaluation of immediat Side-Shift Protesis removible o fija después de evolución del inmediato Side-Shift Festsitzender Zahnersatz oder partielle Prothesen nach Feststellung des Immediate Side-Shift	C1 = 0,5 mm C2 = 1,0 mm C3 = 1,5 mm	suivant valeurs de 0° à 70° selon évaluation du tracé sagittal axiographie. Egalement à l'aide d'une cire de protrusion. Between 0° and 70° according to sagittal axiographic tracing. Also possible using protrusive wax-bite. Siguiendo valores de 0° a 70° según evaluación del trazado sagital exiográfico. Igualmente con la ayuda de una cera de protusión. Von 0°-70° gemäss der Axiographie Aufzeichnung oder mit Hilfe von Bißnehmewachs	B2 - B3

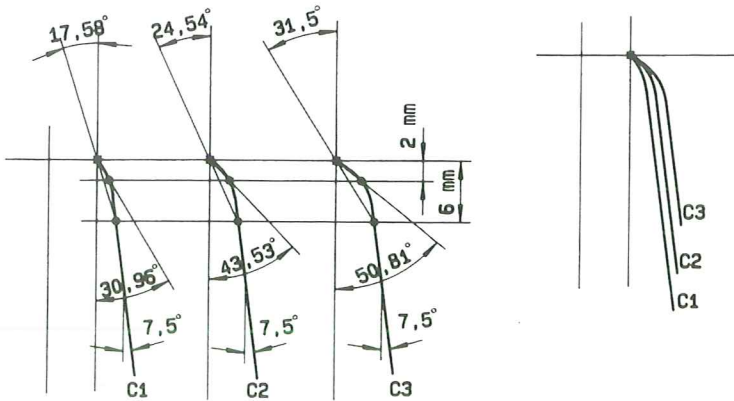
Valeurs arbitraires - Arbitrary settings
 Valores arbitrarios - Arbiträre Werte

7 jeux d'ailes de Bennett interchangeables
 0° - 10° - 15° - 20° rectilignes
 C1 - C2 - C3 curvilignes
 assurent l'ensemble des réglages des angles de Bennett.

7 sets of interchangeable Bennett angle wings
 0° - 10° - 15° - 20° straight
 C1 - C2 - C3 curved
 these will enable setting of all possible Bennett angles.

7 Juegos de alas Bennett intercambiables.
 0° - 10° - 15° - 20° rectilíneas
 C1 - C2 - C3 curvilíneas
 Asegurán el conjunto de los reglajes de los ángulos de Bennett.

7 Sätze austauschbarer Bennett-Führungen
 0° - 10° - 15° - 20° gerade
 C1 - C2 - C3 gewölbt
 ermöglichen die Einstellung des Bennett-Winkels.

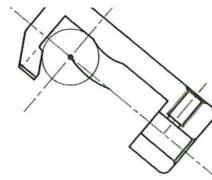


Valeurs des angles curvilignes (angles de Bennett)

Curved angle values (Bennett angles)

Valores de los angulos curvilineos (Angulo de Bennett)

Werte der kurvenförmigen Winkel (Bennett-Winkel)



Boitier condylien B3

Condylar box B3

Caja condilia B3

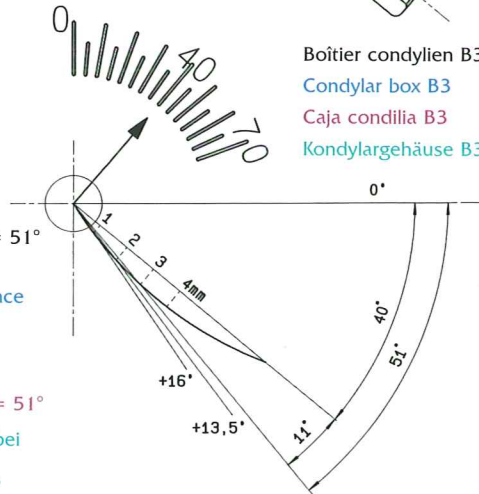
Kondylargehäuse B3

La pente condylienne effective pour un réglage à 40° est, à la distance de 3 mm : $40^\circ + 11^\circ = 51^\circ$

The effective condylar angle for a setting of 40° , and at the distance of 3 mm is : $40^\circ + 11^\circ = 51^\circ$

La pendiente condilar efectiva para un reglaje a 40° está, a la distancia de 3 mm : $40^\circ + 11^\circ = 51^\circ$

Die effektive Kondylenbahnneigung, bei einer Einstellung von 40° , ist bei der Distanz von 3 mm : $40^\circ + 11^\circ = 51^\circ$





QUICK MASTER PROPRE = PRÉCISION
A CLEAN QUICK MASTER = PRECISION
QUICK MASTER LIMPIO = PRECISION
QUICK MASTER HEIßT = PRÄZISION

Pour le montage des modèles, utiliser les bavettes de protection papier QM 1403.
Entretien : à l'eau tiède exclusivement.
Produits chimiques proscrits.

When mounting models, use paper protection cut-outs QM 1403.
Maintenance : use warm water only.
Never use chemical solutions.

Para el montaje de los modelos utilice los baberos de protección en papel QM 1403.
Mantenimiento = con agua tibia exclusivamente.
No utilizar productos químicos.

Beim Einartikulieren der Modelle sollten die Papier-Schutztücher
QM 1403 verwendet werden.
Pflege : Ausschliesslich mit lauwarmem Wasser.
Chemische Mittel sind verboten.

fag dentaire : B.P. 79 - F 74302 Cluses cedex
Tél. (33) 04 50 98 04 91 - Fax (33) 04 50 96 23 09
Site internet : www.fag-dentaire.com